



THE FORCE

She's revealed her vulnerable side and set the record straight with the documentary *G-Force*. Now, Hong Kong superstar G.E.M. is ready to storm the global stage

在自傳紀錄片《一路逆風》中流露其脆弱一面後，
如今鄧紫棋已準備征服世界大舞台

IT'S EASY TO FORGET that G.E.M. is only 25. For almost a decade, she's been ever-present across Hong Kong (TV, newspapers, billboards, medical endorsements), commanding the kind of profile you'd expect of a veteran of stardom. But as she sits on a stool in a Chai Wan studio, that youthful exuberance is inescapable. 'Oh, she's a good friend of mine!' she laughs when we mention that Shila Amzah is also in this issue of *Silkroad* (p48). 'We talk about everything, especially girly subjects, like "I like that boy, but he doesn't like me".' She's all cherubic smiles and laughing quips, with a welcoming friendliness of someone who is still very much in her 20s.

That's not to say that G.E.M. is the same baby-faced 17-year-old that debuted in 2008 with a fresh mix of R&B, rock and dance. Plenty has changed. The story of G.E.M. can be summed up (if not entirely done justice) as such: teen singer-songwriter, discovery by an independent label Hummingbird, Hong Kong success, a Chinese reality TV singing show, megastardom. By the end of 2014, with her appearance on the show *I Am A Singer*, G.E.M. was one of the most popular singers in China.

'That experience dramatically changed my life and career,' says G.E.M. 'The most important change wasn't popularity. It

was about personal growth and how much I was able to absorb and develop creatively and emotionally.'

At the studio, G.E.M. is understandably reflective. We meet just hours before the premiere of *G-Force*, a documentary that traces her life from nascent schoolgirl singer-songwriter to uber-pop diva, including the controversies along the way.

'I felt quite emotional after watching the film. Most people only know me through things they see on the surface, but this film reveals what happens behind the scenes. It's all very revealing,' she says. 'With the cheers come the challenges. I have to accept there's going to be drama, but also be more aware that there are situations I have to learn from. Ultimately, my main purpose is making music.'

In a way, the documentary represents G.E.M. entering a new era. The 25-year-old is at the peak of her popularity, hailed as the pride of the Chinese pop scene and pegged as the Chinese artist that may just make it across the world. Western media have dubbed her the 'Taylor Swift of China' (young, influential, social-media-savvy and representing a new brand of girl power). And with this momentum behind her, G.E.M. has her sights firmly set on going global.

She's working on a new album and has recently penned the Chinese theme song ☉

其實人們很容易忘記，鄧紫棋原來只有25歲而已。過去近十年間，無論是香港的電視、報紙、流行榜以至醫療宣傳片等，我們都能找到她的身影，履歷豐富得宛如在娛樂圈打滾多年的資深明星。不過眼前的她安坐在位於柴灣錄音室的矮凳上，熱情洋溢的青春表露無遺。當我們提及茜拉（同為今期《絲路》雜誌的專訪對象，詳情請翻閱第48頁），鄧紫棋笑道：「噢，她可是我的好友呢！我們倆無所不談，特別是女孩子之間的話題如『我喜歡那個男孩，但他不喜歡我』之類的。」她的笑靨天真可愛，嘴裡不時吐出俏皮話，態度友善親切，反映她還正值花樣年華。

這一切並不等於鄧紫棋還是2008年那個以糅合R&B、搖滾和舞蹈的嶄新風格出道、一臉嬰兒肥的17歲女孩，畢竟滄海桑田，物是人非。鄧紫棋的演藝之路，大致上可總結為以下歷程：以青少年創作歌手身分，被獨立音樂機構蜂鳥音樂發掘，出道未幾便於香港走紅，後來更亮相內地真人騷歌唱節目，最後一躍成為超級巨星。直至2014年底，鄧紫棋參加《我是歌手》後，便火速成為了中國當紅的流行歌手之一。

她表示：「那次的經驗令我人生和事業經歷了翻天覆地的改變。不過最重要的變化並不是成名，而是個人的成長，以及我在創作和情緒上如何能夠收放自如和發展得更好。」

錄音室中與鄧紫棋的一席話，可以看出她是一個不時自省的人。我們 ☉

WORDS 撰文 ARTHUR TAM 譚皓焱

PORTRAITS 圖片 MATT HUI

女聲引力

AWAKEN S

“ULTIMATELY, MY MAIN PURPOSE IS MAKING MUSIC

说到底，我的主要目標是做音樂



On the move
G.E.M.'s musical abilities and stage presence have belied her youth

進步神速
鄧紫棋的音樂造詣及舞台風采比實際年齡成熟

to the sci-fi Hollywood film *Passengers*. And later this year, G.E.M. is embarking on her second film project. She will be the voice of Sleeping Beauty in fairy tale animation *Charming* alongside a host of big name divas including Avril Lavigne, Sia, Ashley Tisdale and Demi Lovato. 'It's not your typical fairy tale and it goes against convention,' says G.E.M. 'This project is very important to me because it's the first time I've collaborated with American musicians, and I will also be performing my first official English-language song.'

If working on a new album and digging her feet into Hollywood wasn't enough,

G.E.M. is also setting off on a new world tour, *Queen of Hearts*, which starts in Guangzhou in April and will see her play dates across Asia, North America, Europe and Australia. 'We are hosting dance auditions at the moment with dancers from all around the world,' says G.E.M. 'Watching all the talents is getting me all excited for this tour. I'm not sure when my next album will be out, but it will come out during the tour.'

Queen of Hearts is G.E.M.'s second global showcase, following her frenetic two-year X.X.X. LIVE tour, which included 73 shows spanning 49 cities. 'Touring for me involves getting

up super early, then going straight to rehearsal after getting off the plane. It can be taxing at times. But I like getting on planes and just zoning out without disruption,' she says. 'It's a time for me to recharge my batteries.'

For G.E.M., one of the few Chinese pop stars who writes her own songs and lyrics, planes are also a place of inspiration. 'When I'm on the plane, I like thinking and looking out at the clouds. Even though it's just the sky that we've seen over and over, it's magical how it can give you a different spark each time,' she says. 'I remember writing my song *Therefore*, from my latest album ☺

在其紀錄片《一路逆風》首映前數小時會面，而紀錄片則記載了她從初出茅廬的創作歌手，蛻變成當紅天后的心路歷程，以及一路以來引起的爭議。

她謂：「看畢電影後，我也頗為感觸。大部分人只是認識鏡頭前的我，但這齣電影揭露了鏡頭背後所發生的事情，一切皆表露無遺。經歷過高山低谷，我已接受路途總不會一直順風，但亦更加明白在某些事情上，我應該要汲取教訓；说到底，我的主要目標是做音樂。」

紀錄片某程度象徵鄧紫棋即將邁入新階段。年僅25歲的她正值事業高峰，被譽為華語流行樂壇引以為傲的人物，亦公認是能夠衝出亞洲的中國女歌手，外國傳媒封她為「中國版的Taylor

Swift」（即指年輕、具影響力、熟悉社交媒體運作，象徵著新一代女強人）。這些讚賞為她注入無窮動力，令她立志進軍國際。

現在她正埋首製作最新專輯，最近亦為荷李活科幻電影《太空潛航者》創作中文主題曲，而於今年稍後，她更將展開第二個電影項目，夥同Avril Lavigne、Sia、Ashley Tisdale及Demi Lovato等當紅歌后，為童話動畫電影《Charming》配音，她將聲演睡公主一角。她興奮表示：「這不是大家想像中的典型童話故事，可謂非常反傳統。這次的計劃對我尤其意義重大，因為這將是我首次與美☺

G.E.M. ON FILM

Check out the behind-the-scenes video of our interview with G.E.M. at our soon-to-launch website. Sign up for updates at bit.ly/silkroad-mag

發現鄧紫棋真摯一面

請瀏覽我們即將推出的全新網站，一睹我們專訪鄧紫棋的幕後花絮片段。請到網址 bit.ly/silkroad-mag-cn 登記，以便得知網站的最新消息。



Game face

Backstage at G.E.M.'s two-year X.X.X. LIVE tour

準備就緒

鄧紫棋歷時兩年的《X.X.X. LIVE》巡迴演唱會後台花絮

Heartbeat, on Dragonair [now Cathay Dragon]. This song is about the past being in the past. And no matter how you suffered, time won't stop and the world won't stop spinning. So, life has to go on, which is what I thought when I looked at the sky. No matter what chaos goes on beneath the clouds the sky will remain unchanged.'

With the tour, travel is set to be a big part of G.E.M.'s life in the next few years. G-Force shows her amid the skylines of China, cruising beneath the Sydney Harbour Bridge, flying in a jet plane in the Netherlands and taking in some of the world's great sights. But this time around, there's one thing that tops her travel list: 'I really want to go to the Philippines. I had so much fun diving last time when I went to Thailand. It was an unforgettable experience,' she says. 'So everyone keeps telling me that I have to go diving in the Philippines.'

Cathay Dragon can take you there, G.E.M. And you might just get a song out of it, too. ■

G.E.M.'s documentary, G-Force, will be available onboard Cathay Pacific and Cathay Dragon flights in April. Catch her in concert during her Queen of Hearts world tour, which kicks off in Guangzhou in April.

國音樂人合作，而我亦將演唱第一首正式發行的英文歌曲。」

若製作新專輯和踏足荷李活還不夠忙碌，鄧紫棋將於4月展開新一輪世界巡迴演唱會《G.E.M. 鄧紫棋#我♥#世界巡迴演唱會2017》。這個以廣州為首站的巡迴演唱會，橫跨亞洲、北美、歐洲和澳洲。她說：「我們目前正徵選來自世界各地的舞者。看著才華橫溢的幕後團隊，我對這次演唱會萬分期待。我不肯定下一張專輯何時推出，但應該會在巡唱期間吧。」

《G.E.M. 鄧紫棋#我♥#世界巡迴演唱會2017》是鄧紫棋繼歷時兩年、跨越49個城市共73場演出的《X.X.X. LIVE》後，第二次世界巡迴演唱。她表示：「演唱會對我而言就是一大清早起床，下機後直接去採排。有時候的確挺吃力，不過我喜歡坐飛機，讓我在不受騷擾的情況下放空，抖擻精神。」

身為少數的華語流行音樂創作歌手，飛行期間為鄧紫棋提供不少創作靈感。她道：「每逢置身機艙內，我都喜歡趁機思考，並眺望窗外的浮雲。儘管看過同一片天無數次，但天空神奇之處在於每一次欣賞都觸發不同感受。我記得最新專輯《新的心跳》中的〈於是〉一曲，便是在港龍航空（現為國泰港龍航空）的航班上寫的。這首歌訴說：讓過去成為過去吧。無論你有多痛苦，時間都不可能停下，世界一直在轉，所以，生活還得繼續下去；這是我

凝視天空時的感悟。無論雲層下的世界如何紛亂，天空還是始終如一。」

隨著巡迴演唱會開鑼，鄧紫棋未來數年的生活將如驛馬星般忙碌。在《一路逆風》中，她同時與中國風景融為一體、在悉尼港灣大橋下穿梭、乘搭飛機飛越荷蘭，將絢麗的世界風光盡收眼底。不過在新輪巡唱中，她的旅遊清單還是有必去的目的地：「我真的很希望能夠前往菲律賓潛水。我早前於泰國潛水樂而忘返，真是畢生難忘，因此大家都不斷提及菲律賓是我不可錯過的潛水勝地。」

鄧紫棋，國泰港龍航空可以帶妳前往菲律賓，或許妳還可以在旅程中創作出一首新歌呢！■

鄧紫棋的紀錄片《一路逆風》將於4月在國泰航空及國泰港龍航空的航班上播放。其世界巡迴演唱會《G.E.M. 鄧紫棋#我♥#世界巡迴演唱會2017》於4月在廣州開鑼



DISCOVER G.E.M.

Listen to G.E.M.'s albums onboard. Turn to page 96 for more

發現鄧紫棋

於航班上細聽鄧紫棋的音樂專輯。詳情請翻閱第96頁



“ I WROTE MY SONG THEREFORE ON CATHAY DRAGON. THE MAGICAL THING ABOUT FLYING IS HOW IT GIVES YOU A DIFFERENT CREATIVE SPARK EACH TIME

我在國泰港龍的航班上創作〈於是〉一曲。飛行的神奇之處在於它每次都觸發不一樣的創意